Αρ. 8150

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΟΛΙΤΕΙΑ

Ο ΚΥΒΕΡΝΗΤΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Προς τον Λόρδον Κόχραν

Δεν ημπορώ καλήτερον να σε υποδείξω πόσον με είναι περισπούδαστον το να πληροφορηθής εντελώς και ταύτην την φοράν τα περί του ζητήματος το οποίον αφορά η προχθεσινή σου επιστή, ειμη εγκλείστως ενταύθα αντίγραφον επίσημον των πράξεων εξ'ων αυτό τούτο αναλύεται.

Θέλεις ιδή τότε, Μυλόρδε, πού ευρίσκεται το δίκαιον, και εάν ημπορούσε να με ήτο συγχωρημένον εις την παρούσαν κατάστασιν των πραγμάτων να παραδώσω εις εσέ την εξουσίαν των μικρών Ελληνικών Ναυτικών Δυνάμεων με τρόπον έμμεσον, οποία ήθελεν είσθαι η επιγραφή μιας επιστολής ή οποιοσδήποτε άλλος τύπος της Γραμματείας.

Η εξουσία αύτη δεν ημπορούσε να δοθή εις εσέ ειμή διά ρητού ψηφίσματος και τοιούτον δεν εξεδόθη. Αίτιον διά τούτον ήτο, ως και ο ίδιος ευαρεστήθης, μετ'εμού να [1] συνομολογήσης, ότι η Ελλάς (το επαναλαμβάνω και ήδη) κειμένη του λοιπού υπό την σκέπην των Συμμαχικών Δυνάμεων δεν έχει έργον να σε δώση.

Δεν επαναλέγω τα περί των παρασήμων, άτινα και χθες ακόμη υψώθησαν επί της οποίας ευρίσκεσαι Γολέτας. Τα παράσημα ταύτα εξεγείρουσι και εις τους ξένους και εις τους εντοπίους παρατήρησιν ήτις εις κανένα δεν φέρουσι τιμήν.

Με είναι πάντοτε δυσάρεστον να σε βλέπω πολυπραγμονούντα περί υπαλλήλων ασχέτων με τα σου, και ως προς τους οποίους παντελώς δεν είσαι υπεύθυνος.

Επιθυμών να σε ευκολύνω τα μέσα του να κάμης όσον το δυνατόν ευαρεστότερον πλουν παρεκάλεσα τον Αντιναύαρχον Κόμην Έηδην να θέση υπό την διάταξίν σου μίαν Κορβέταν, ήτις μέλλει να αναχωρήση αμέσως διά Μάλταν, και εάν ήθελε σε φανή αρμόζον να αποβής εις Ζάκυνθον θέλει πλησιάσει εκεί, διά να εκβής αυτόθι ομού [2] με την συνοδείαν σου. Ο Κόμης Κύριος Έηδην έλαβε την καλωσύνην να συγκατατεθή εις τούτο, και κρέμαται από την θέλησίν σου να ωφεληθής εκ της ευκαιρίας. Εάν το μέσον τούτο σε αρέση ειδοποίησέ με. Άλλως δε το Φροντιστήριον ενεργεί την ζήτησιν του πλοιάρχου τον οποίον επρότεινας, και εάν αυτός είναι εύκαιρος, και δεχθή την πρότασιν η οποία τω γίνεται, μετά την άφιξίν του δεν θέλει μείνει πλέον κανέν εμπόδιον εις την αναχώρησίν σου.

Παρακαλώ σε Μυλόρδε, να θεωρήσης όλας ταύτας τας εξηγήσεις ως εχέγγυον της σπουδής με την οποίαν προθυμούμαι να πράξω παν το επ'εμού διά να σε ευχαριστήσω.

Σε επαναλαμβάνω την διαβεβαίωσιν της άκρας μου υπολήψεως.

Εν Πόρω τη 6 Δεκεμβρίου 1828

Ο Κυβερνήτης

Ι. Α. Καποδίστριας

Ο Γραμματεύς της Επικρατείας

Σ. Τρικούπης

Mylord

je ne saurais vous donner une plus grande preuve de l'intérêt que je porte à ce que vous soyez complètement éclaire encore une fois sur la question à la quelle se rapporte votre lettre d'avant hier qu'en joignant ici la copie authentique des actes qui la décident.

Vous verrez alors, Mylord de quel côte se trouve le droit, et s'il pouvait ni être permis dans l'état actuel des choses de vous conférer le commandement des petites forces navales grecques d'une manière indirecte telle que la suscription d'une lettre ou toute autre formule de secrétairerie quelconque.

Ce commandement n'aurait pu vous être conféré que par un Décret formel, et ce Décret n' pas été donné. La raison en est que, ainsi que vous avez bien [1] voulu le reconnaître avec moi, la Grèce (je le répète encore) placée désormais sous les auspices des Puissances alliées, n'a pas de commission à vous donner.

Jé ne reviens pas sur les enseignes arborées hier encore sur la goélette on vous vous trouvez. Aux yeux des étrangers et du pays, ces enseignes donnent lieu à des abservations qui ne sont favorables à personne.

Je regrette toujours que vous vous occupiez des employés qui n'ont pas de relations avec vous, et à l'égard des quels vous n'êtes nullement responsable.

Désirant vous mettre à même de faire le voyage avec le plus d'agrément passible, j'ai prié Mr le Vice Amiral Comte Heyden de mettre à votre disposition une corvette qui doit incessamment se rendre à Malte, et pour les cas où il vous convienne de débarquer à Zante, elle y touchera pour que vous puissiez y sortir avec vôtre [2] suite. Mr le Comte Heyden veut bien y consentir, et il dépend de vous, Mylord, d'en profiter.

Si cet arrangement vous convient veuillez m'en informer. Dans le cas contraire le Comissariat a fait chercher à Hydra le Capitaine que vous avez demandé. Si ce Capitaine est libre, et s'il veut accepter la proposition qui lui est faite, des son arrivée rien ne s'opposera plus à votre départ.

De vous prie, Mylord de trouver dans toutes ces explications des gages de l'empressement avec le quel je désire faire tout ce qui peut dépendre de moi pour vous satisfaire.

Je vous renouvelle l'assurance de ma considération très distinguée.

Poros le 6/18 Décembre 1828

Le Président

(signé) I. A. Capodistrias

Le secrétaire d'Etat

(signé) S. Tricoupis